

Les résumés paraissent désormais en français et en anglais et sont classés par ordre alphabétique d'auteur. Lorsque plusieurs auteurs figurent dans un même article, il faut rechercher le résumé au nom du premier auteur.

**François Baluteau**

✓ *Les régimes d'action des directeurs d'établissement secondaire*

Le pilotage par la performance des établissements scolaires a redéfini les responsabilités des personnels de direction en élargissant leur rôle au domaine pédagogique. Pour améliorer les acquisitions des élèves, ces acteurs doivent désormais conduire la pédagogie dans les établissements scolaires en recherchant la participation des enseignants, conformément à un « management participatif ». Cet article étudie les modes d'action que construisent les personnels de direction d'établissement secondaire avec les enseignants dotés traditionnellement et officiellement de la liberté pédagogique. Appuyé sur des entretiens semi-directifs avec une population diversifiée de directeurs (ou d'adjoints), ce texte montre que ces acteurs s'inscrivent dans trois régimes d'action : régime d'incitation, régime d'imposition et régime d'accompagnement. Ce texte présente ces régimes avec leurs propriétés puis aborde leur effet sur les établissements scolaires, discute des bénéfices et des coûts pour les acteurs et le fonctionnement des établissements secondaires.

**Mots clés :** gestion du personnel – gestion d'établissement scolaire

✓ *The headteachers modalities of action*

The management of the secondary schools in France modified the headteachers responsibility widening the role in pedagogic field. To improve the pupils achievements, these actors have to conduct the pedagogy in the secondary schools with the teachers participation. This text studies the modalities of action of the headteachers of secondary school with teachers, empowered of teaching liberty. Many interviews conducted with a diversified headteachers population show the use of three modalities (regimes) of action : incitation regime, imposition regime, supporting regime. This writing introduces these regimes with properties and treats the effect on the actors and the organisation, the advantages and the costs.

**Keywords :** personnel management – school management

**Anne Barrère**

✓ *Les directions d'établissement scolaire à l'épreuve de l'évaluation locale*

La culture d'évaluation pénètre depuis une trentaine d'années l'ensemble des services publics et en particulier l'univers scolaire. Les chefs d'établissement de l'enseignement secondaire sont particulièrement concernés par ce processus, au travers de nouvelles prescriptions en matière d'action éducative locale dont ils sont les relais et les animateurs. C'est à partir d'une enquête qualitative (entretiens, observation ethnographique) sur le travail des directions d'établissement que cet article propose d'envisager les enjeux et tensions de la diffusion de la culture d'évaluation au local. En effet, son mariage forcé avec l'action quotidienne en fait toute la spécificité, empêchant de la penser dans les mêmes cadres analy-

tiques que l'évaluation des politiques scolaires à l'échelle nationale et internationale.

**Mots-clés : gestion d'établissement scolaire – évaluation des chefs d'établissement – méthode d'évaluation**

✓ **School leading teams facing local evaluation**

The evaluation culture has been knowing a growing influence in all public services and particularly in education, from the last thirty years. The headmasters of secondary school are particularly concerned by this process, through new requirements for efficiency for local education that they are required to relay and facilitate. This article proposes to consider the issues and tensions of the spread of evaluation culture at a local level through a qualitative survey (interviews, ethnographic observation) trying to analyse headmaster usual tasks. Analysing its compelled articulation with daily action, we can put into evidence some particularities of local evaluation, preventing to understand it in the same analytical frameworks as national and international of school policies at national and international.

**Keywords : school management – evaluation method – evaluation of headteachers**

**Valérie Becquet**

✓ **Se saisir du conseil de la vie lycéenne : des principes à l'exercice de la fonction de délégué**

Cet article présente les résultats d'une recherche sur la mise en place et le fonctionnement du Conseil de la vie lycéenne, organe consultatif créé à titre expérimental à la rentrée 1998 suite à la consultation des lycéens de 1998 et généralisé à l'ensemble des lycées publics en juillet 2000. Cette instance, composée de représentants des élèves, des personnels d'éducation, des person-

nels administratifs et techniques et du proviseur, a pour objectif de permettre aux élèves de s'engager dans la vie de leur établissement en dialoguant avec les membres de la communauté scolaire et de participer à des actions. A partir d'une enquête par entretiens semi-directifs auprès des membres du conseil de la vie lycéenne, menée au sein de neuf lycées publics, cet article propose de s'intéresser plus particulièrement à l'expérience des délégués des élèves. Après avoir rappelé les principes qui sous-tendent cette nouvelle instance et son organisation, il s'agira d'examiner les processus de réappropriation du conseil par les lycéens et leurs modes d'engagement en son sein.

**Mots clefs : enseignement secondaire – élève – participation des étudiants – éducation civique – organe consultatif**

✓ **Grabbing the council for school daily-life: from principles to delegation practices**

This article presents the results of a research on the establishment of the council for school daily-life (conseil des délégués pour la vie lycéenne), a consultative body implemented following the consultation of upper-secondary school pupils in 1998, on an experimental basis in voluntary establishments, and extended to all public upper-secondary schools in July 2000. This consultative body is composed of representatives of pupils, teachers, administrative and technical employees, school principals and pupil's parents). It aims to support and to improve the dialogue between pupils and actors of the school community. From a survey based on semi-structured interviews with members of this council, conducted in nine public high schools, this article proposes to focus more specifically on the experience of pupil's representatives. After a presentation of the objectives and the organization of this body, it will examine the process of pupil's involvement in it.

**Key words:** *upper-secondary education – pupil – student participation – civics – advisory body*

**Frédéric Caumont**

✓ *Vers une éthique de la relation éducative*

Cet article se donne pour objet de penser une éthique de la relation éducative. Afin de montrer l'intérêt éducatif de cette démarche, nous avons entrepris d'analyser un lieu de parole tel qu'il est mis en œuvre à l'école de la Neuville, un établissement inspiré de la pédagogie institutionnelle. Ce dispositif, qui repose sur la résolution des conflits interpersonnels à travers le passage par l'écrit et l'écoute de la parole du plaignant, permet de s'interroger sur le sens de la demande du sujet et favorise ainsi l'articulation d'un concept issu de la cure psychanalytique à des enjeux spécifiquement éducatifs. Cette prise en compte de la question du désir dans l'éducation ouvre sur une perspective éthique qui est ici envisagée comme une éthique de l'amour.

**Mots-clés :** *participation des étudiants – relation enseignant-étudiant – valeurs civiques*

✓ *Toward an ethic of educational relationship*

The subject of this article is to propose an ethic of educational relationship. The educative interest of this method is the analysis of a speaking place from the school of Neuville, an establishment inspired by institutional pedagogy. This method's objective is to resolve interpersonal conflicts by writing and listening to what the subject is saying. It makes it possible to question oneself about the subject's expectations issued and it establishes the concept's articulation, a link between a concept issued from psychoanalytical therapy and educative issues. Taking into account desire in the process

of education opens up to an ethical perspective, that is understood here as an ethic of love.

**Keywords :** *student participation – teacher-student relation – civic values*

**Sylvie Condette-Castelain**

✓ *L'implication des élèves dans la vie de l'établissement : regards croisés des enseignants et des conseillers principaux d'éducation*

Les élèves de l'enseignement secondaire français ont officiellement acquis des droits, assortis d'obligations, voilà bientôt vingt ans, et cela pose toujours aujourd'hui des difficultés dans la reconnaissance effective de ces droits. Des divergences existent entre les personnels, selon le statut professionnel qu'ils occupent mais aussi en fonction de la conception qu'ils se font de l'élève et de sa place dans l'établissement. On voit ainsi se dessiner différents profils d'éducateurs, certains privilégiant la responsabilisation de l'élève, d'autres se montrant plus réticents face à des jeunes qui pourraient remettre en cause leur autorité. En cela, la formation professionnelle semble être un levier utile pour appréhender de manière collective les difficultés inhérentes à l'ensemble des métiers de l'éducation et tenter d'y apporter des outils pour que chacun puisse se construire progressivement une professionnalité qui prenne en considération la responsabilisation des élèves et leur participation à la vie de l'établissement.

**Mots clefs :** *sociologie de l'éducation – vie scolaire – participation des étudiants – formation professionnelle des enseignants*

✓ *French pupils' participation in school life : a study of various conceptions from teachers and education advisers*

French secondary school pupils officially obtained rights coupled with obligations, nearly twenty years ago, but the recognition of those rights

is not so obvious now again. Oppositions appear among school staff, because of professional status, or directly linked to different personal conceptions of what pupils' positions and roles should be during school life. Various educational profiles emerge, some laying stress on pupil responsibilities, others refusing to trust young people because they are somewhat afraid of losing authority. In such a situation, initial teacher training seems to be a useful lever to face – collectively – the difficulties inherent in education profession; it can also bring a set of tools in order that the staff could progressively build a professionalism considering pupil rights and participation to school life.

**Keywords :** Sociology of education – school life – student participation – initial teacher training

#### Richard Étienne

##### ✓ Un conseil de classe unique... en France

Cet article rend compte d'une recherche qui porte sur l'analyse de l'activité du maître et des élèves (Clot, Faïta, Fernandez & Scheller, L., 2000) dans une « classe unique urbaine » à l'occasion d'un moment d'éducation à la citoyenneté, le conseil de classe qui décide des activités de la journée et de la semaine. Les références à la pédagogie institutionnelle (Laffitte, 1985) et aux « processus de dissipation » (Collot, 2003) n'expliquent pas totalement l'activité déployée par le maître et les élèves. L'étude d'une situation de conseil de classe et son analyse permettent de souligner le contraste existant entre une intervention didactique de l'enseignant qui différencie la sphère privée de celle de la classe présentée comme espace public réglé par le droit et son retrait lorsque les élèves débattent concrètement de la sanction et de son application. À cette occasion, sont soulevées cinq questions éducatives sur le conseil de classe : comment en faire un lieu d'élaboration de la loi de la classe ? qu'est-ce qui explique le geste profes-

sionnel de pilotage de l'enseignant ou son retrait ? quelle place pour le conflit dans le vécu mais aussi dans les apprentissages des élèves ? comment évaluer les apports de la classe unique urbaine dans le fonctionnement du conseil de classe coopératif et dans l'éducation à la citoyenneté ? comment enfin rendre plus « durables » les acquis de cette éducation du citoyen ? Les apports d'une analyse didactique fine de cette situation permettent de mieux comprendre les enjeux d'une évolution des formes d'organisation de l'école quand elle poursuit des enjeux de démocratisation.

**Mots clefs :** conseil de classe – démocratisation de l'enseignement – difficulté d'apprentissage – éducation civique – enseignement primaire

##### ✓ A singular class council in France

This article presents a research conducted to analyse teacher's and children's activity (Clot, Faïta, Fernandez & Scheller, L., 2000) in a "cooperative school urban unique class" during a class council that decides on weekly and daily activities. The references to the institutional pedagogy (Laffitte, 1985) and to dissipative processes (Collot, 2003) do not account for entirely the bustling activity the teacher and the children display. The study and analysis of class council situations help emphasize the gap between a direct intervention of the teacher who differentiates the private sphere from the class public space ruled by law and who withdraws when the children debate about the sanction and its implementation. On this occasion, we raise and discuss five questions about the class council: how children can imagine the law? What accounts for the teacher's professional gestures or his withdrawal? What are the good practices about the conflicts that are necessary for learning? How can we assess the bringing-in from "urban unique class" during cooperative class councils? How can we manage a sustainable deve-

lopment in citizenship education? Thanks to the results of an didactic analysis, we have a better understanding why schools must change their organization if they want to democratize access to knowledge.

**Keywords :** class council – democratisation of education – learning difficulty – civics – primary education

#### Mireille Froment

✓ **Multi appartenance et éducation à la citoyenneté dans un conseil à l'école primaire**

**L**e Conseil initié au débat, lequel apparaît aux yeux de beaucoup comme l'emblème des sociétés démocratiques, contribuerait au développement de l'esprit civique et préparerait à la vie sociale.

Cet article s'intéresse à la (nécessaire) construction du lien entre éducation à la citoyenneté et pratiques langagières, dans les Conseils. Il présente brièvement les conditions dans lesquelles la question de la citoyenneté se pose actuellement en milieu scolaire et met l'accent sur les effets de l'appartenance de chacun à divers groupes sociaux.

A partir de l'analyse des échanges dans une séance représentative des Conseils, deux grands points sont discutés. Le premier souligne que les relations interpersonnelles, les façons d'être, de dire et de faire ne sont pas dépendantes du seul langage, mais engagent également l'affect, l'action et la pratique.

Le second discute des limites du pouvoir du débat. L'observation des échanges dans la séance, portant sur les différends entre enfants et l'élaboration des points de vue, rendent manifestes les divergences entre les participants. Ce qui permet de suggérer que tous les conflits ne peuvent se résoudre par la parole, et que la mise en mots peut être porteuse d'arbitraire, de violence même ... alors que l'on parle pour chercher un consensus.

**Mots-clefs :** communication verbale – enseignement public – conseil d'école – éducation à la citoyenneté – démocratie

✓ **Membership of different social groups and citizenship in a school board.**

**P**upils take part in the school board debate. This participation is generally considered as an initiation to citizenship and democracy.

The article raises the question of the connexion between citizenship and language. It briefly sets out the actual school conditions in which citizenship is formulated. It stresses upon the effects of being a member of several social groups.

A particularly exemplary school board session has been observed. It raises two questions.

The first one concerns the part of language in interpersonal relationships, ways to behave, to say and to act. It appears that those relations do not depend on language alone, but is also tied to affects, action and praxis.

The second one discusses the debate limits. The observation of the utterances during the session about pupils quarrels points out the differences of opinion among the participants.

It allows us to suggest that all the quarrels cannot be solved by speaking, and that wording can be arbitrary, sometimes violent... even when enunciating to look for a consensus

**Keywords:** verbal communication – public education – school board – civics – democracy

#### Francisco F. García – Nicolás de Alba – Pilar Estada – Trinidad Herrero

✓ **La participation des enfants et des jeunes dans les écoles espagnoles : expériences à Séville**

**O**n présente, d'abord, une description sommaire de la situation de l'éducation

civique en Espagne, en remarquant les difficultés pour la consolidation de l'éducation à la citoyenneté comme matière scolaire. En tout cas, il y a en Espagne de multiples expériences concernant l'éducation à la citoyenneté et en rapport avec la participation, dans lesquelles apparaît l'influence d'autres expériences internationales. Ensuite, on souligne l'importance de la participation comme axe central de l'éducation à la citoyenneté. À partir de ce cadre on analyse deux expériences éducatives développées à Séville : le « Parlement des Jeunes » et les « Budgets Participatifs de Séville ». Cet analyse permet de poser quelques questions de débat en rapport avec : les difficultés pour l'intégration des expériences dans le système scolaire, leur caractère de participation réelle ou de simulation, le valeur des divers savoirs y impliqués et le rôle des enseignants et des politiques dans leur développement.

**Mots.clefs : éducation civique – participation des étudiants – participation du citoyen – matière d'enseignement – formation des enseignants – activités éducatives**

✓ **Students' Participation in Spanish Schools: Experiences in Seville**

First of all, a short description of the situation of citizenship education in Spain is given, focusing on its difficulties to consolidate as a school subject. There are, however, many experiences related to it in Spain and in relation to participation, in which the influence of other international experiences can be found. Next, the importance of participation as the central axis of citizenship education is underlined. Taking this as a starting point, there follows an analysis of two education experiences carried out in Seville: "The Parliament of Young People" and "Seville's Participative Budgets". This analysis allows us to point out some discussion questions: the difficulties for the integration of

participation experiences in the school context, their character of real participation or simulation, the value of the different kinds of knowledge they involve and the teachers and politicians' role in their development.

**Keywords : civics – student participation – citizen participation – curriculum subject – teacher education – educational activities**

**Philippe Haeberli**

✓ **La construction du sentiment de justice par les conseils de classe : le cas de l'école primaire genevoise**

La participation à la vie de l'école et à celle de la classe est de plus en plus d'actualité dans les plans d'étude, les programmes ainsi que dans les établissements ; la participation y est, entre autres, présentée comme l'un des moyens d'éduquer le citoyen. Dans la recherche doctorale dont il sera question dans ce texte, les pratiques de conseils de classe entendus comme la réunion de l'ensemble des membres d'une classe autour de questions liées à la vie de celle-ci, sont interrogées par le concept de justice. Les deux principaux résultats de l'enquête sont : a) la scolarisation et en particulier la « coutumiérisation » de la justice dans les pratiques étudiées ; b) la capacité des élèves à formuler des jugements moraux et politiques à partir des injustices vécues dans l'expérience du conseil.

**Mots clés : éducation civique – participation – vie scolaire – valeurs civiques**

✓ **How class councils construct the justice emotion : the case of Geneva elementary school**

Participation to school and class life is more and more encouraged in curricula and in schools ; participation is, among others, presented as a mean for education to citizenship. In the

doctoral research presented in this text, practices of class councils considered as an assembly where all members of the class gather to discuss questions related to class and school life, are questioned by the concept of justice. Two main results of the survey are : a) justice is largely “schoolarized” and “accustomed” in the studied practices; b) injustices lived by pupils within the class council lead them to formulate political and moral judgments.

**Keywords :** civics – participation – school life – civic values

#### Claude Lelièvre

✓ **L'axe central du contexte historique de la formation des enseignants en question**

L'affrontement – “distinctif” – des corps du primaire et du secondaire a structuré pour l'essentiel depuis plus d'un siècle le contexte de la formation des enseignants en France. Les fondateurs de l'Ecole de la Troisième République, qui ont porté une grande attention à ce problème (en particulier à la pédagogie) n'ont pas eu beaucoup d'écho dans le monde du secondaire. Après bien des péripéties (dont les deux moutures originelles du CAPES sont parmi les plus significatives), le quasi face à face plus que séculaire entre les deux corps d'enseignants fondamentaux va sans doute se déplacer (en raison notamment de la “mondialisation” et du contexte international) dans un système non plus à deux mais trois degrés. Le problème de la formation des enseignants est donc loin d'avoir atteint sa fin historique.

**Mots clefs :** formation des enseignants – syndicats – recrutement d'enseignements – école primaire – école secondaire

✓ **The main thrust of the historical context of teachers' training in debate**

The distinguishing confrontation between primary and secondary teachers' corporate

bodies shaped mainly the context of teachers' training in France since more than a century. Policy makers in education during French Third Republic gave great interest in that problem, specially in pedagogy, but didn't get a significant response from secondary education. After a lot of vicissitudes (among them two original drafts concerning CAPES are very significant), the virtually, almost century-old face-to-face between these two teachers' corporate bodies, will probably, namely because of globalization in a international context, shift to a three- scheduled system, instead of the two-scheduled one. The question of teachers' training is also very far from ending.

**Keywords :** teacher education – trade union – teacher recruitment – primary school – secondary school

#### Agnès Musquer

✓ **Accéder à l'espace problème de recherche des élèves. Le cas de la résolution de problèmes arithmétiques**

Le travail réalisé ici vise à montrer un décalage entre la proposition, par l'enseignant, d'un problème arithmétique et sa compréhension par l'élève. Nous montrerons qu'à la lecture d'un problème chaque élève construit un espace problème de recherche et exécute une procédure qui lui est associée. Cependant chaque problème arithmétique renvoie à un espace tâche de recherche (symbolisation experte) qui peut être proche ou éloignée de celle élaborée par l'élève. C'est cet écart entre l'espace problème de recherche et l'espace tâche de recherche que nous tenterons d'identifier chez des élèves de CE2, par le biais d'une tâche de production d'énoncés isomorphes à un énoncé proposé comme modèle. Ainsi, nous montrerons d'une part que les élèves activent un espace problème de recherche en fonction des problèmes qu'ils savent bien résoudre et d'autre part que les élèves ayant réussi à résoudre le problème proposé

ont activé un espace problème de recherche viable ou très proche de celui-ci.

**Mots-clés : Résolution de problèmes – apprentissage – mathématiques – recherche en éducation**

✓ **To reach the pupils' area problem. The example of the resolution of arithmetic problems**

The work realised here tends to show a discrepancy between the proposal of an arithmetic problem made by the teacher and its understanding by the pupil. We will show that at the reading of a problem, each pupil builds a research problem space and executes a procedure associated to it. However, each arithmetic problem leads to a research task space (expert symbolization) which can be close or far from the one built by the pupil. We will attend to identify this discrepancy between the research problem space and the research task space within pupils from the CE2 by means of a task production of isomorphic wordings to a wording proposed as a pattern. This way, we will show that on the one hand pupils activate a research problem space linked to the problems they easily solve and that on the other hand, the pupils who succeeded in solving the problem have activated a viable research problem space or a very close one.

**Keywords : problem solving – learning – mathematics – educational research**

**Line Numa-Bocage**

✓ **Le débat outil didactique pour le développement du jugement moral et la didactique professionnelle.**

Cet article présente une étude d'un moment du développement du jugement moral à travers une situation didactique de débat scolaire en classe de CP. Cette étude se situe dans le cadre

d'un accompagnement d'une démarche innovante de mise en œuvre du débat à partir de dilemmes à l'école primaire, à l'initiative des enseignantes. Le temps de débat est un moment scolaire nouvellement institué à l'école élémentaire. La mise en œuvre et la réalisation concrète du débat posent de nombreux problèmes aux enseignants.

Cette étude empirique et l'analyse de contenu des dilemmes et des remarques tirées des autoconfrontations permettent d'étudier des éléments de la transposition didactique dans le cas de savoir-être et de valeurs relevant de pratiques sociales ainsi que la médiation didactique mise en œuvre dans ces situations.

Nous avons ainsi identifié des concepts pragmatiques utilisés par l'enseignante suivie pour aider les élèves dans leur conceptualisation de la morale, dans leur développement d'une attitude coopérative et dans la maîtrise de leur violence naturelle. L'utilisation didactique du débat à l'école primaire peut s'envisager en didactique professionnelle de l'enseignant.

**Mots clés : éducation morale – débat – règlement de conflit – formation des enseignants – enseignement primaire**

✓ **The debate teaching tool for the development of moral and educational training.**

This article presents a study of a moment of moral development through educational situation of school debate (first class, CP, 6 years old). This study is part of an innovative implementation of the debate from dilemmas in primary school, at the initiative of teachers. The time for debate is a newly established school time in elementary school, in French. The implementation and operationalization of the debate poses many problems for teachers. This empirical study and content analysis of dilemmas and comments from the autoconfrontations are used to study elements of the didactic transposition in the case of self-knowledge and

values within social practices and teaching mediation implementation in these situations. We have identified pragmatic concepts used by the teacher followed to assist pupils in their conceptualization of morality in their development of a cooperative attitude and control their natural violence. The use of educational debate in the primary school may be considered in teaching professional teacher.

**Keywords :** moral education – debate – dilemmas – dispute settlement – teacher education – primary education

#### **Maria Pagoni**

✓ *La participation des élèves en questions. Travaux de recherche en France et en Europe.*

Cette note de synthèse analyse des travaux de recherche en France et en Europe qui portent sur la participation des élèves dans la vie scolaire, du point de vue de l'éducation à la citoyenneté. Deux grands groupes de recherche sont distingués : des recherches portant sur les conseils de coopérative au premier degré, qui correspondent à une forme de démocratie directe réunissant tous les membres de la classe ; des recherches portant sur des mandats de représentation d'élèves dans différentes instances de gestion de la vie scolaire dans le second degré. L'analyse de ces travaux aboutit à trois constats : il y a des tensions entre les finalités poursuivies par ces dispositifs, partagées entre une finalité éducative et une finalité politique ; les mandats de représentation ne sont pas suffisants pour stimuler l'engagement des jeunes élèves dans la communauté scolaire, d'autres formes de participation, plus informelles, renvoyant aux valeurs et aux cultures juvéniles semblent nécessaires à ce propos ; la théorie du droit pourrait constituer un cadre de référence unificateur pour ces pratiques, proposant une réflexion à la fois politique, éthique et juridique sur le fonctionnement de la

communauté scolaire et l'éducation à la citoyenneté démocratique.

**Mots-clés :** participation des étudiants – éducation civique – législation – conseil de classe – conseil d'école – Europe

✓ *The participation of students in questions. Synthesis of researches in France and in Europe.*

This paper analysis some researches in France and in Europe focused on pupils participation in school life from the point of view of citizenship education. Two major research groups are presented: researches relating to cooperative councils in the first degree, which correspond to a form of direct democracy concerning all members of the class; researches relating on students' representation in different instances of school life management in the second degree. Analysis of these researches leads to three results: there are some tensions between two main purposes of these devices, shared between an educational purpose and a political purpose; representation mandates are not sufficient to stimulate young students engagement in the school community life, other forms of participation, more informal, including values and juvenile cultures appear to be necessary; theory of law could constitute a unifying reference framework of these practices, offering a political, ethical and legal reflection on the school community functioning and on education for democratic citizenship.

**Keywords :** student participation – civics – legislation – class council – school board – Europe

#### **Martine Raimondi-Janner**

✓ *Historicité et jurisprudence au sein des conseils d'élèves*

Les conseils d'élèves promeuvent certaines pratiques telles que l'élaboration de règles de vie de classe, l'appréciation de leurs prises en compte ou non, ainsi que des délibérations suivies de décisions de sanction au besoin. Les élèves font ainsi l'expérience de jugements institutionnels visant à réguler le vivre ensemble au sein de la classe et de l'école, sans que les dimensions à connotations juridiques ne soient explicitées. Comment appréhender ce qui apparaît comme un impensé pédagogique ? Quelle(s) relation(s) établir entre les pratiques scolaires observées et les principes et usages du droit dans la société de référence ? Existe-t-il des tensions ou des continuités entre les deux ? Que nous apprennent les analyses de ces pratiques quant à leurs enjeux au point de vue d'une éducation de l'élève à la citoyenneté ? Telles sont quelques-unes des questions que tente d'appréhender cet article.

**Mots clés :** éducation à la citoyenneté – méthode active – législation

✓ **Historicity and jurisprudence in the pupil's councils**

Pupils council's promote certain practices such as shaping rules and decisions of penalty for breach thereof. Pupils are experimenting juridical judgments aimed at regulating living together without the legal connotation dimensions are explained. How to understand what seems like an unthought of teaching ? What connection(s) may be established between the educational practices who are observed and the principles and practices of the law of the political society of reference? Are there tensions or continuity ? What do there tests on their issues in terms of pupil education for citizenship ?

**Keywords :** civics – activity method – legislation

**Joël Rich, Carmen Nuñez Muñoz**

✓ **Gouvernance : l'Université chilienne comme référence ?**

La recherche entreprise dans une perspective comparatiste tend à mettre en évidence des logiques de gouvernance entre des universités placées dans des contextes sociohistoriques et socioéconomiques différents. Ce travail fait suite à un premier travail d'observation des publicités réalisées en contexte libéral, pour les universités de Santiago du Chili. A partir des universités sélectionnées au Salon de l'étudiant de Paris, les auteurs complètent leur première observation par une comparaison des sites web des universités chiliennes et françaises. Ce travail débouche sur une réflexion à propos des enjeux que présupposent les transformations à venir pour l'université française.

**Mots-clés :** éducation comparée – enseignement supérieur – gouvernance – Chili – France

✓ **Governance : the Chilean University as reference?**

Research undertaken in a comparative perspective tends to demonstrate various rationales of governance between universities in socio-historical and socio-economic contexts. The present study follows on from an initial observation of advertisements produced on behalf of universities situated in Santiago, Chile. These are compared to similar advertisements concerning French universities. The authors then analyze Chilean and French university websites with regard to certain criteria. The author finally draws conclusions regarding the changes that French universities are likely to undergo in the near future.

**Keywords :** comparative education – higher education – governance – Chile – France